

FUZZ

EFFECT PEDAL VFZ-1

EFDSZJ 2

Owner's Manual

Manual del usuario

Manuel d'utilisation

用户手册

Bedienungsanleitung

取扱説明書



Vox Amplification Ltd.

1 Harrison Close, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PA. UK www.voxamps.com

© 2025 VOX AMPLIFICATION LTD.

Published 01/2026 Printed in Vietnam

En

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Please connect the designated AC adapter to an AC outlet of the correct voltage. Do not connect it to an AC outlet of voltage other than that for which your unit is intended.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment. If something does slip into the equipment, unplug the AC adapter from the wall outlet. Then contact your nearest VOX dealer or the store where the equipment was purchased.

Notice regarding disposal (for EU and UK)

When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside. WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

Fr

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Branchez l'adaptateur secteur mentionné à une prise secteur de tension appropriée. Evitez de brancher l'adaptateur à une prise de courant dont la tension ne correspond pas à celle pour laquelle l'appareil est conçu.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.). Si cela se produit, débranchez l'alimentation de la prise de courant et contactez votre revendeur VOX le plus proche ou la surface où vous avez acheté l'instrument.

Note concernant les dispositions (en Europe et au R.-U.)



Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre décharge conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annuler la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

De

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Schließen Sie das optionale Netzteil nur an eine geeignete Steckdose an. Verbinden Sie es niemals mit einer Steckdose einer anderen Spannung.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte ein Fremdkörper in das Gerät gelangt sein, so trennen Sie es sofort vom Netz. Wenden Sie sich dann an Ihren VOX-Fachhändler.

Hinweis zur Entsorgung (EU und UK)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen Sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können. Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen Sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft Ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten Sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes. Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist. WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Es

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación

Por favor, conecte el adaptador de corriente designado a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No lo conecte a una toma de corriente con voltaje diferente al indicado.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiase con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

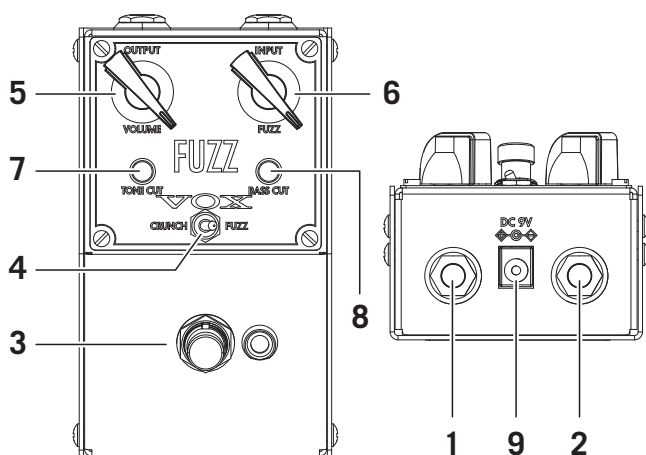
En Introduction

Thank you for purchasing the FUZZ effect pedal by VOX. To help you get the most out of your purchase, please read this manual carefully.

Main features

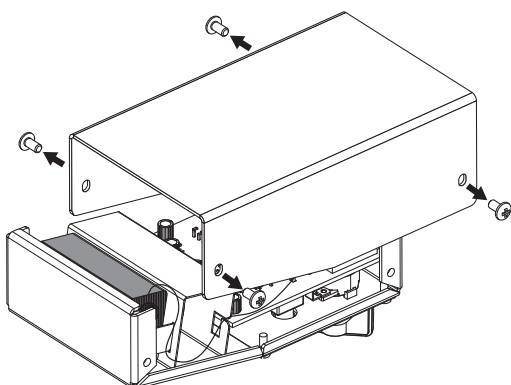
To recreate the fuzz sound of the 1960's for our modern era with the FUZZ effect pedal, we made a thorough analysis of high-quality vintage fuzz sounds and redesigned this model so that it uses the same operating characteristics. In addition to adjustments for the high and low end, the unit also includes a switch that gives you easy access to a sparkling, crunchy sound. With a sound that's designed to be used in tandem with wah effects, this unit lets you enjoy tones that are reminiscent of the 1960's era rock scene, as well as play with soulful, richly sustaining sounds.

Part names and functions



- 1. INPUT jack:** Connect the guitar cable here. This jack also functions as the power switch when the unit is running on battery power. When you're not using the FUZZ, unplug the cable from the INPUT jack.
- 2. OUTPUT jack:** Connect this jack to a guitar amp, effect pedal or other device.
- 3. Effect switch:** Press the effect switch to switch between the effect sound (the indicator is lit) and the bypass sound (the indicator is unlit).
⚠ This product uses a true bypass in bypass mode.
- 4. Crunch switch:** Flip the switch to the right for the original tone, and to the left for low gain mode. This gives you a chime-like crunch sound that's like turning down the volume knob on your guitar.
- 5. FUZZ knob:** Adjusts the amount of distortion.
⚠ Since this unit uses the original circuit, turning the FUZZ knob produces noise.
- 6. VOLUME knob:** Adjusts the output volume.
- 7. TONE CUT knob:** Adjusts the upper frequency range. Turn the knob all the way counterclockwise for the original tone, and turn the knob clockwise to cut the higher frequencies.
- 8. BASS CUT knob:** Adjusts the lower frequency range, which comes before the distortion circuit in the signal chain. Turn the knob all the way counterclockwise for the original tone, and turn the knob clockwise to cut the lower frequencies.
- 9. DC 9V jack:** Connect an AC adapter (9 V, , 600 mA or greater, sold separately) here.

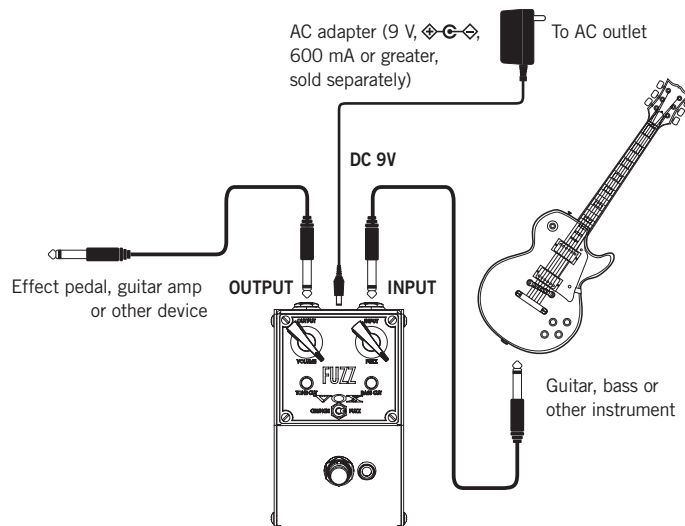
Inserting the battery



1. Unscrew the four screws on the left and right sides of the FUZZ and remove the bottom plate.
2. Attach a 9 V battery to the battery clip, ensuring that the polarity is correct.
3. Insert the battery and close the battery cover.

- ⚠ When installing the battery, make sure that there are no cables connected to this unit.
- ⚠ Remove the battery from the unit immediately if it is depleted. Leaving a depleted battery in the unit might damage the unit (due to battery leakage or other causes). The battery should also be removed if you won't be using the unit for an extended period of time.
- ⚠ A battery is not included. You must purchase a commercially available 9 V battery (6LF22/6LR61/6F22) to use this unit.

Setup



- ⚠ Turn off the equipment that you'll be connecting.
1. Set the VOLUME knob to the minimum level.
 2. Connect the cable that's connected to your guitar or other instrument to the INPUT jack.
 3. Connect the cable that's connected to your effect pedal, guitar amp or the like to the OUTPUT jack.
 4. Turn on the externally connected equipment.
 5. Press the effect switch, and use the VOLUME knob to adjust the overall volume that's output from the OUTPUT jack.
 6. Use the various knobs and switches to adjust the tone.

When using an AC adapter

If you want to supply power from an AC adapter, connect a separately sold AC adapter (9 V, , 600 mA or greater) to the DC 9V jack.

- ⚠ Using a different AC adapter may cause a malfunction.

Specifications

Input impedance: approx. 10 K Ω

Output impedance: 330 Ω

Connection jacks: INPUT jack (6.3 mm monaural phone jack),
OUTPUT jack (6.3 mm monaural phone jack), DC9V jack

Power supply: 9 V battery (6LF22/6LR61/6F22) or
AC adapter (9 V, , 600 mA or greater, sold separately)

Battery life: approximately 180 hours (9 V alkaline battery, continuous use; varies depending on the conditions of use)

Current consumption: 4.3 mA (9 V DC)

Power consumption: 39 mW (no-load power consumption: 24 mW at 230 V)

Dimensions (W $\times$ D $\times$ H): 74 $\times$ 123 $\times$ 58 mm / 2.91" $\times$ 4.84" $\times$ 2.28"
(including protruding parts)

Weight: 413 g / 14.57 oz (excluding battery)

Included items: Owner's Manual, rubber feet

Accessories (sold separately): AC adapter (9 V, , 600 mA)

* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

Fr Introduction

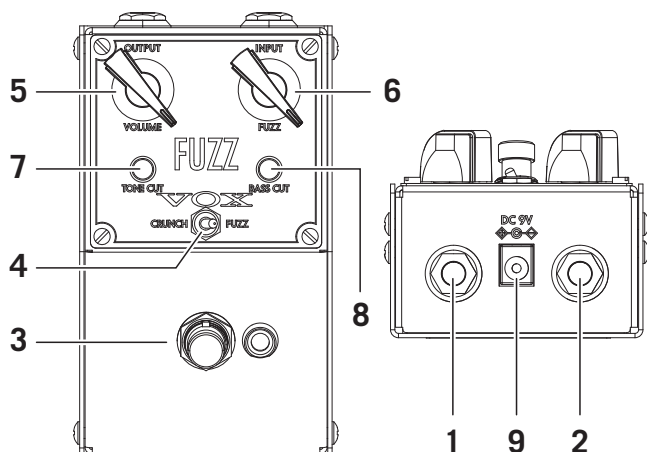
Merci d'avoir choisi la pédale d'effet FUZZ de VOX. Afin de pouvoir exploiter au mieux toutes les possibilités offertes par ce produit, veuillez lire attentivement ce manuel.

Caractéristiques principales

En vue de réincarner le son 'Fuzz' des années 1960 dans notre ère moderne sous les traits de notre pédale d'effet FUZZ, nous avons effectué une analyse exhaustive des plus beaux sons Fuzz classiques et avons redéfini ce modèle de sorte qu'il adopte les mêmes caractéristiques de fonctionnement.

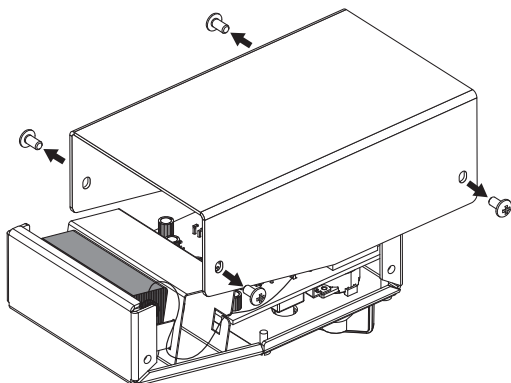
Outre des commandes de réglage de l'aigu et du grave, cette pédale comporte un commutateur permettant de produire facilement un son étincelant et croustillant ('crunchy' pour les intimes). Avec un son conçu pour être utilisé en tandem avec des effets wah, cette pédale vous permet de vous régaler des sons rappelant la scène rock des années 1960, et de jouer avec des sonorités bourrées d'expressivité et au riche sustain.

Noms des éléments et fonctions



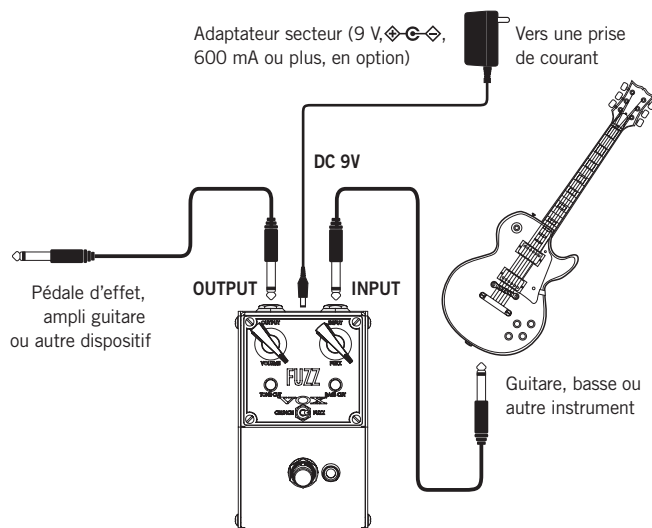
- Prise INPUT** : Branchez le câble de votre guitare à cette prise. Cette prise sert aussi d'interrupteur d'alimentation quand la pédale est alimentée via la pile. Quand vous n'utilisez pas la pédale FUZZ, débranchez le câble de la prise INPUT.
- Prise OUTPUT** : Reliez cette prise à un ampli de guitare, une pédale d'effet ou un autre équipement.
- Commutateur d'effet** : Appuyez sur le commutateur d'effet pour activer (le témoin est allumé) et désactiver (le témoin est éteint) alternativement l'effet.
⚠ En mode de contournement, ce produit bénéficie d'un véritable contournement ('true bypass').
- Commutateur Crunch** : Basculez le commutateur à droite pour obtenir le son original et à gauche pour passer en mode Low Gain. Ce mode produit un son crunchy plein de brillance (alias 'chime'), comme lorsque vous réduisez le volume avec la commande de volume de votre guitare.
- Commande FUZZ** : Règle la quantité de distorsion.
⚠ Vu que ce produit incorpore le circuit original, l'action de la commande FUZZ produit du bruit.
- Commande VOLUME** : Règle le volume de sortie.
- Commande TONE CUT** : Règle la bande de l'aigu. Tournez la commande à fond à gauche pour obtenir le son original, et tournez-la à droite pour atténuer l'aigu.
- Commande BASS CUT** : Règle la bande du grave, qui est située avant le circuit de distorsion dans la chaîne du signal. Tournez la commande à fond à gauche pour obtenir le son original, et tournez-la à droite pour atténuer le grave.
- Prise DC 9V** : Branchez un adaptateur secteur (9 V, , 600 mA ou plus, vendu séparément) à cette prise.

Mise en place de la pile



- Desserrez les quatre vis sur les côtés gauche et droit de la pédale FUZZ et retirez la plaque inférieure.
- Fixez une pile de 9 V dans la pince, en respectant sa polarité.
- Mettez la pile en place et refermez le couvercle du compartiment à pile.
⚠ Lors de la mise en place de la pile, veillez à ce qu'aucun câble ne soit connecté à cette pédale.
- Retirez immédiatement la pile de la pédale quand elle est plate. Laisser une pile plate en place dans la pédale pourrait endommager l'unité (en cas de fuite de la pile ou d'autres problèmes). De même, retirez la pile de la pédale si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- La pile n'est pas fournie. Procurez-vous une pile de 9 V (6LF22/6LR61/6F22) disponible dans le commerce pour alimenter la pédale.

Configuration



- ⚠ Mettez l'équipement à connecter hors tension.
- Réglez la commande VOLUME sur le niveau minimum.
 - Branchez le câble relié à votre guitare ou un autre instrument à la prise INPUT.
 - Branchez le câble relié à votre pédale d'effet, ampli guitare, etc. à la prise OUTPUT.
 - Mettez sous tension l'équipement externe connecté.
 - Appuyez sur le commutateur d'effet et réglez le volume général du signal produit à la prise OUTPUT avec la commande VOLUME.
 - Réglez le timbre avec les divers commutateurs et commandes.

Quand vous utilisez un adaptateur secteur

Pour alimenter la pédale via un adaptateur secteur, branchez un adaptateur secteur (9 V, , 600 mA ou plus) disponible dans le commerce à la prise DC 9V.

- ⚠ L'utilisation d'un adaptateur secteur différent pourrait causer un dysfonctionnement.

Fiche technique

Impédance d'entrée : env. 10 kΩ

Impédance de sortie : 330 Ω

Prises : prise INPUT (prise jack mono de 6,3 mm),
prise OUTPUT (prise jack mono de 6,3 mm), prise DC 9V

Alimentation : pile de 9 V (6LF22/6LR61/6F22) ou adaptateur secteur (9 V, , 600 mA ou plus, vendu séparément)

Autonomie de la pile : environ 180 heures (avec une pile alcaline de 9 V en utilisation continue ; l'autonomie varie selon les conditions d'utilisation)

Consommation de courant : 4,3 mA (DC 9 V)

Consommation électrique : 39 mW (consommation électrique hors charge : 24 mW à 230 V)

Dimensions (L x P x H) : 74 x 123 x 58 mm (saillies comprises)

Poids : 413 g (sans la pile)

Accessoires fournis : Manuel d'utilisation, pieds en caoutchouc

Accessoires (vendus séparément) : adaptateur secteur (9 V, , 600 mA)

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans préavis en vue d'une amélioration.

De Einführung

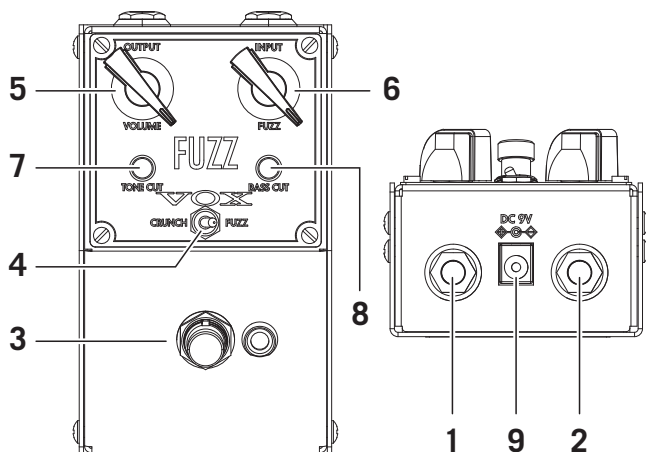
Vielen Dank, dass Sie sich für das FUZZ Effektpedal von VOX entschieden haben. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vollständig durch, um bei der Bedienung alles richtig zu machen.

Die wichtigsten Funktionen

Um den Fuzz-Sound der 1960er Jahre mit dem FUZZ Effektpedal für unsere moderne Ära nachzubilden, haben wir eine gründliche Analyse hochwertiger Vintage-Fuzz-Sounds durchgeführt und dieses Modell so neu gestaltet, dass es dieselben Betriebs-eigenschaften nutzt.

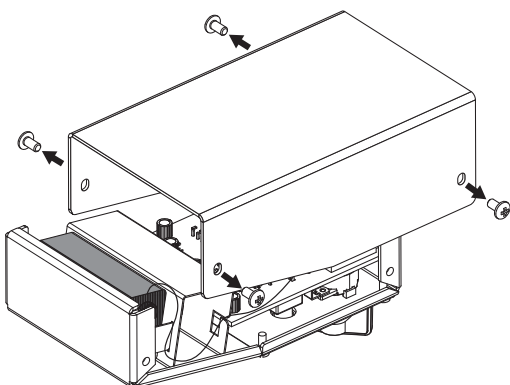
Neben den Einstellmöglichkeiten für die Höhen und Tiefen verfügt das Gerät auch über einen Schalter, mit dem Sie ganz einfach auf einen spritzigen, knackigen Sound zugreifen können. Mit einem Sound, der für die Verwendung in Kombination mit Wah-Effekten konzipiert ist, können Sie mit diesem Gerät Töne genießen, die an die Rockszene der 1960er Jahre erinnern, und mit gefühlvollen, satten Klängen spielen.

Bauteile und Funktionen



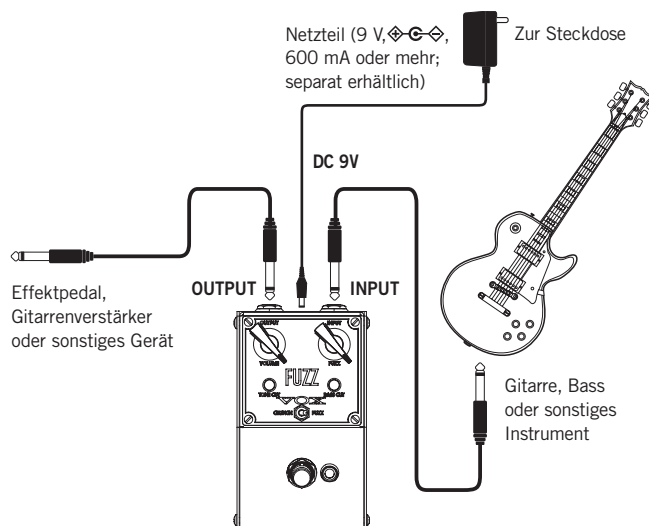
- 1. INPUT-Buchse:** Schließen Sie hier das Gitarrenkabel an. Diese Buchse fungiert auch als Netzschalter, wenn das Gerät mit Batterie betrieben wird. Ziehen Sie deshalb stets das Kabel aus der INPUT-Buchse, wenn Sie den FUZZ nicht verwenden.
- 2. OUTPUT-Buchse:** Verbinden Sie diese Buchse mit einem Gitarrenverstärker, Effekt-pedal oder ähnlichen Geräten.
- 3. Effekt-Schalter:** Drücken Sie den Effekt-Schalter, um zwischen dem Effekt-Sound (LED-Anzeige leuchtet) und dem Bypass-Sound (LED-Anzeige leuchtet nicht) umzuschalten.
⚠ Dieses Gerät setzt im Bypass-Modus einen echten Bypass ein.
- 4. Crunch-Schalter:** Stellen Sie den Schalter nach rechts, um den Originalton zu erhal-ten, und nach links, um den Low-Gain-Modus zu aktivieren. Dadurch entsteht ein glockenähnlicher Knirschklang, der klingt, als würden Sie den Lautstärkeregler Ihrer Gitarre herunterdrehen.
- 5. FUZZ-Regler:** Regelt den Verzerrungsanteil.
⚠ Da dieses Gerät den Originalschaltkreis verwendet, wird beim Drehen des FUZZ-Reglers Rauschen erzeugt.
- 6. VOLUME-Regler:** Regelt die Ausgangslautstärke.
- 7. TONE CUT-Regler:** Regelt den oberen Frequenzbereich. Drehen Sie den Knopf ganz gegen den Uhrzeigersinn, um den Originalton zu erhalten, und drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um die höheren Frequenzen abzuschneiden.
- 8. BASS CUT-Regler:** Passt den unteren Frequenzbereich an, der in der Signalkette vor dem Verzerrungsschaltkreis liegt. Drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, um den Originalton zu erhalten, und drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um die niedrigeren Frequenzen abzuschneiden.
- 9. DC 9V-Buchse:** Schließen Sie hier ein Netzteil (9 V, , 600 mA oder mehr; separat erhältlich) an.

Einlegen der Batterie



1. Lockern Sie die vier Schrauben links und rechts des FUZZ und nehmen Sie dann die Unterseite ab.
2. Stecken Sie die 9 V Batterie mit korrekt ausgerichteten Polen an die Batteriean-schlussklemmen.
3. Setzen Sie die Batterie ein und schließen Sie die Batteriefachblende.
- ⚠ Achten Sie beim Einsetzen der Batterie darauf, dass keine Kabel mit diesem Ge-rät verbunden sind.
- ⚠ Entfernen Sie erschöpfte Batterien sofort aus dem Gerät. Verbleibt eine entladene Batterie im Gerät, kann dies zu Schäden führen (durch Auslaufen der Batterie usw.). Wir raten Ihnen ebenfalls, bei längerer Nichtverwendung des Geräts die Batterien zu entfernen.
- ⚠ Batterie nicht im Lieferumfang enthalten. Um das Gerät zu betreiben, müssen Sie zuvor eine im Fachhandel erhältliche 9 V Batterie (6LF22/ 6LF22/6LR61) erwerben.

Vorbereitungen



- ⚠ Schalten Sie das zu verbindende Gerät aus.
1. Stellen Sie den VOLUME-Regler auf den geringsten Pegel.
2. Verbinden Sie das Kabel Ihrer Gitarre oder eines anderen Instruments mit der IN-PUT-Buchse.
3. Verbinden Sie das Kabel Ihres Effektpedals, Gitarrenverstärkers oder Ähnlichem mit der OUTPUT-Buchse.
4. Schalten Sie die angeschlossenen Geräte ein.
5. Drücken Sie den Effekt-Schalter und regeln Sie mit dem VOLUME-Regler die an der OUTPUT-Buchse ausgegebene Gesamtlautstärke.
6. Stellen Sie mit den Reglern und Schaltern den Klang ein.

Bei Verwendung eines Netzteils

Wollen Sie das Gerät mit einem Netzteil speisen, schließen Sie ein separat erhältliches Netzteil (9 V, , 600 mA oder höher) an die DC 9V-Buchse an.

⚠ Die Verwendung eines anderen Netzteils kann Funktionsstörungen verursachen.

Technische Daten

Eingangsimpedanz: Etwa 10 K Ω

Ausgangsimpedanz: 330 Ω

Anschlussbuchsen: INPUT-Buchse (6,3 mm Mono-Klinkenbuchse), OUTPUT-Buchse (6,3 mm Mono-Klinkenbuchse), DC 9V-Buchse

Stromversorgung: 9 V Batterie (6LF22/6LR61/6F22) oder ein Netzteil (9 V, , 600 mA oder höher, separat erhältlich)

Batterielebensdauer: Etwa 180 Stunden (bei Verwendung einer 9 V Alkalibatterie im Dauerbetrieb, variiert je nach Betriebsbedingungen)

Stromverbrauch: 4,3 mA (9 V DC)

Leistungsaufnahme: 39 mW (Leistungsaufnahme im Leerlauf: 24 mW bei 230 V)

Abmessungen (B $\times$ T $\times$ H): 74 $\times$ 123 $\times$ 58 mm (einschließlich hervorstehende Teile)

Gewicht: 413 g (ohne Batterie)

Lieferumfang: Bedienungsanleitung, GummifüÙe

Zubehör (separat erhältlich): Netzteil (9 V, , 600 mA)

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Es Introducción

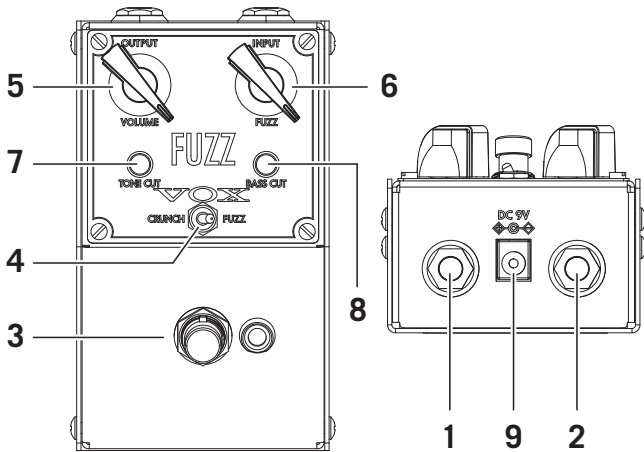
Gracias por comprar el pedal de efectos FUZZ de VOX. Por favor, lea este manual atentamente y guárdelo para futuras consultas.

Características principales

Para recrear el sonido Fuzz de los años 60 en nuestra era moderna con el pedal de efectos FUZZ, hemos realizado un análisis exhaustivo de los sonidos Fuzz vintage de alta calidad y hemos rediseñado este modelo para que utilice las mismas características de funcionamiento.

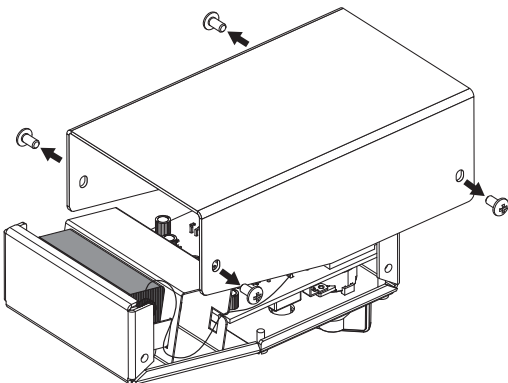
Además de los ajustes para los extremos alto y bajo, la unidad también incluye un interruptor que permite acceder fácilmente a un sonido chispeante y crujiente. Con un sonido diseñado para utilizarse junto con efectos Wah, esta unidad te permite disfrutar de tonos que recuerdan a la escena roquera de los años 60, así como tocar con sonidos conmovedores y muy sostenidos.

Nombres y funciones de las partes



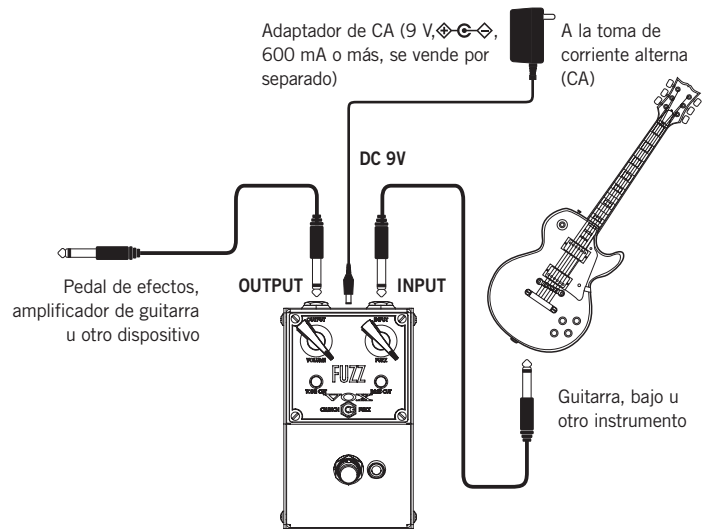
- 1. Jack INPUT:** conecte aquí el cable de la guitarra. Este jack también funciona como interruptor de encendido cuando la unidad funciona con pila. Cuando no utilice la función FUZZ, desenchufe el cable de este jack INPUT.
- 2. Jack OUTPUT:** conecte este instrumento a un amplificador de guitarra, pedal de efectos u otro dispositivo.
- 3. Interruptor de efecto:** pulse el interruptor de efecto para cambiar entre el sonido con efecto (indicador iluminado) y el sonido sin efecto (indicador apagado).
⚠ Este producto utiliza una anulación verdadera en modo de anulación.
- 4. Selector Crunch:** gire el interruptor hacia la derecha para obtener el tono original y hacia la izquierda para el modo de ganancia baja. De esta manera consigue un sonido crujiente similar al de una campana, como si se bajara el volumen de la guitarra.
- 5. Mando FUZZ:** permite ajustar la cantidad de distorsión.
⚠ Dado que esta unidad utiliza el circuito original, al girar el mando FUZZ se produce ruido.
- 6. Mando VOLUME:** permite ajustar el volumen de salida.
- 7. Mando TONE CUT:** permite ajustar la gama de frecuencias agudas. Gire el mando completamente en sentido antihorario para obtener el tono original; gírelo en sentido horario para reducir las frecuencias más altas.
- 8. Mando BASS CUT:** permite ajustar la gama de frecuencias más bajas, que se encuentran antes del circuito de distorsión en la cadena de señal. Gire el mando completamente en sentido antihorario para obtener el tono original; gírelo en sentido horario para reducir las frecuencias más bajas.
- 9. Jack de DC 9V:** conecte aquí un adaptador de CA (9 V, , 600 mA o más, se vende por separado).

Inserción de la pila



1. Desatornille los cuatro tornillos situados a la izquierda y a la derecha de FUZZ y retire la placa inferior.
2. Conecte la pila de 9 V al broche portapila, asegurándose de que la polaridad es correcta.
3. Inserte la pila y cierre su tapa.
⚠ Al instalar la pila, asegúrese de que no haya cables conectados a esta unidad.
- ⚠ Quite la pila de la unidad inmediatamente si está agotada. Dejar una pila agotada dentro puede causar daños en la unidad (por la fuga de líquido u otras causas). También debe extraer la pila si no va a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado.
- ⚠ La pila no viene incluida. Debe adquirir una pila de 9 V comercialmente disponible de venta en establecimientos comerciales (6LF22/6LR61/6F22) para utilizar esta unidad.

Ajuste del instrumento



- ⚠ Apague el equipo que va a conectar.
1. Ajuste el mando VOLUME al nivel mínimo.
 2. Conecte el cable que está conectado a la guitarra u otro instrumento al jack INPUT.
 3. Conecte el cable que está conectado al pedal de efectos, al amplificador de la guitarra o a otro instrumento al jack OUTPUT.
 4. Encienda los equipos conectados externamente.
 5. Pulse el interruptor de efecto y utilice el mando VOLUME para ajustar el volumen global que sale por el jack OUTPUT.
 6. Utilice los diversos mandos y selectores para ajustar el tono.

Cuando se utiliza un adaptador de CA.

Si desea alimentar la unidad desde un adaptador de CA, conecte un adaptador de CA (9 V, , 600 mA o más), que se vende por separado, al jack de DC 9V.

⚠ El uso de un adaptador de CA distinto puede causar una avería.

Especificaciones

- Impedancia de entrada:** aprox. 10 kΩ
- Impedancia de salida:** 330 Ω
- Jacks de conexión:** jack INPUT (jack de 6,3 mm monoaural), jack OUTPUT (jack de 6,3 mm monoaural), jack de DC 9V
- Alimentación:** pila de 9 V (6LF22/6LR61/6F22) o adaptador de CA (9 V, , 600 mA o más, se vende por separado).
- Duración de las pilas:** aproximadamente 180 horas (pila alcalina de 9 V; varía según las condiciones de uso).
- Consumo de corriente:** 4,3 mA (9 V CC)
- Consumo eléctrico:** 39 mW (consumo eléctrico en vacío: 24 mW con 230 V)
- Dimensiones (anch. × prof. × alt.):** 74 × 123 × 58 mm (incluidas partes salientes)
- Peso:** 413 g (sin pila)
- Elementos incluidos:** Manual del usuario, patas de goma
- Accesorios (se venden por separado):** adaptador de CA (9 V, , 600 mA)

* Las especificaciones y el aspecto están sujetos a cambios sin previo aviso por mejora.

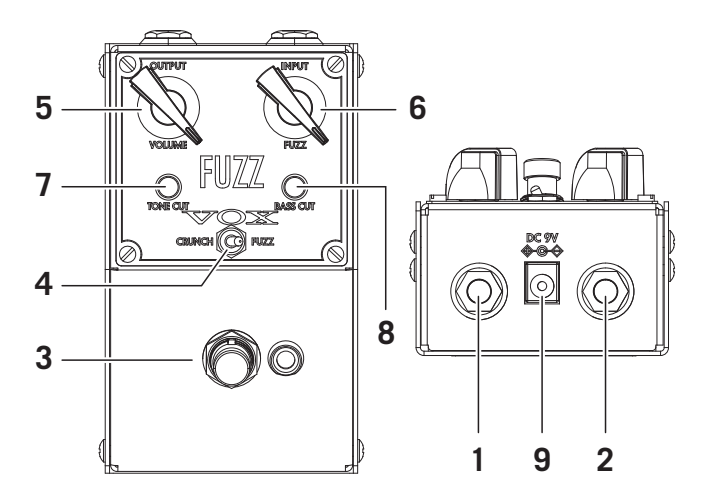
Zh 简介

感谢您购买 VOX 的 FUZZ 效果踏板。为了帮助您充分利用购买的此产品，请仔细阅读本手册。
本产品适用于音乐专业人员或音乐爱好者使用。

主要功能

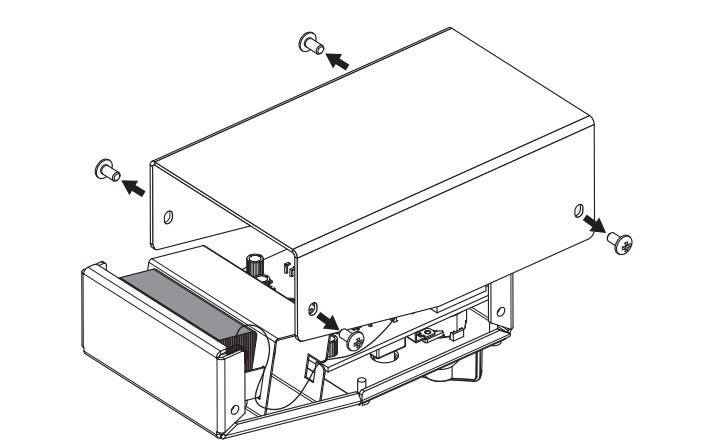
为了在现代重现 20 世纪 60 年代的失真音色，我们对高品质复古失真音进行了深入分析，并重新设计了 FUZZ 效果踏板，使其具备相同的运行特性。
除了高低频的调节外，本设备还配备了一个开关，让您轻松获得有感染力的脆响音色。本设备的音色设计可与哇音效果搭配使用，不仅再现 20 世纪 60 年代摇滚经典的标志性音色，更可演绎充满灵魂乐韵味的丰沛延音。

部分名称和功能



1. **INPUT 插孔**：在此处连接吉他线缆。当此设备使用电池供电时，此插孔还起到电源开关的作用。当您不使用 FUZZ 时，请将线缆从 INPUT 插孔拔出。
2. **OUTPUT 插孔**：将此插孔连接到吉他放大器、效果踏板或其他设备上。
3. **效果开关**：按下效果开关可在效果音（指示灯亮起）和旁路音（指示灯熄灭）之间切换。
本产品采用旁路模式下采用真旁路。
4. **Crunch（脆响）开关**：将开关拨向右侧可获得原始音色，拨向左侧则进入低增益模式。这样可以获得类似将吉他音量旋钮调低时钟铃般的脆响音色。
5. **FUZZ（失真）旋钮**：调整失真量。
由于本设备采用原始电路，因此旋转 FUZZ（失真）旋钮时会产生噪音。
6. **VOLUME（音量）旋钮**：调整输出音量。
7. **TONE CUT（高频衰减）旋钮**：调节高频范围。将旋钮逆时针旋转至底可保持原始音色，顺时针旋转则会衰减高频。
8. **BASS CUT（低频衰减）旋钮**：调节低频范围，其位于信号链中的失真效果电路之前。将旋钮逆时针旋转至底可保持原始音色，顺时针旋转则会衰减低频。
9. **DC 9 V 插孔**：在此处连接交流电适配器（9 V，600 mA 或更大，另售）。

装入电池

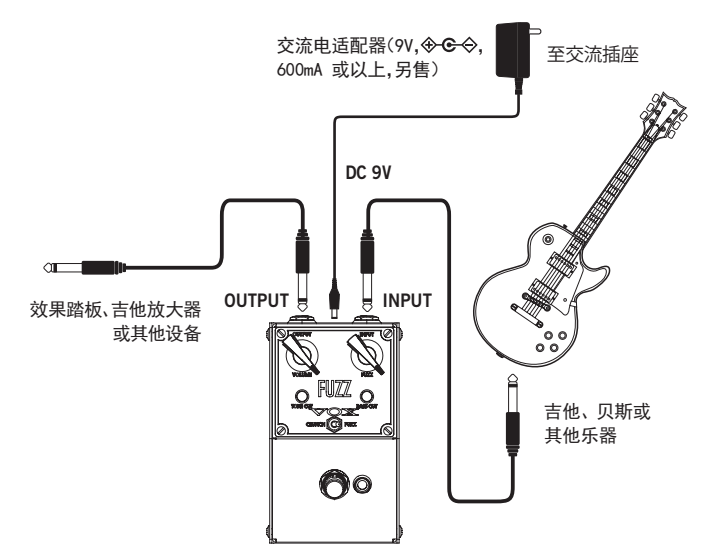


1. 拧下 FUZZ 左右两侧的四颗螺丝，取下底板。
2. 将 9 V 电池连接到电池夹上，确保极性正确。

3. 插入电池并安上电池盖。

- 安装电池时，请确保本设备未连接任何电缆。
- 如果电池电量耗尽，请立即将其从设备中取出。将电量耗尽的电池留在设备中可能会损坏设备（由于电池泄漏或其他原因）。如果您长时间不使用该设备，也应取出电池。
- 该设备不随附电池。您必须购买市售的 9 V 电池（6LF22/6LR61/6F22）才能使用本设备。

设置



- 关闭您要连接的设备。

1. 将 VOLUME（音量）旋钮旋到最小。
2. 将连接到吉他或其他乐器的线缆连接到 INPUT 插孔。
3. 将连接到效果踏板、吉他放大器或类似设备的线缆连接到 OUTPUT 插孔。
4. 打开外部连接的设备。
5. 按下效果开关，然后使用 VOLUME（音量）旋钮调整 OUTPUT 插孔输出的总音量。
6. 使用各种旋钮和开关来调整音调。

使用交流适配器时

如果要从交流适配器供电，请将单独出售的交流电适配器（9 V，600 mA 或更大）连接到 DC 9 V 插孔。

- 使用其他交流适配器可能会导致故障。

规格

输入阻抗：大约 10 K Ω

输出阻抗：330 Ω

连接插孔：INPUT 插孔（6.3 毫米单声道耳机插孔）、
OUTPUT 插孔（6.3 毫米单声道耳机插孔）、DC 9 V 插孔

电源：9 V 电池（6LF22/6LR61/6F22）
或交流适配器（9 V，600 mA 或更大，另售）

电池续航时间：大约 180 小时（9 V 碱性电池，连续使用；因使用条件而异）

电流功耗：4.3 mA（9 V DC）

功耗：39 mW（空载功耗：230 V 时为 24 mW）

尺寸（宽 × 深 × 高）：74 × 123 × 58 mm（包括突出部件）

重量：413 g（不含电池）

随附物品：用户手册、橡胶垫脚

附件（另售）：交流电适配器（9 V，600 mA）

* 规格和外形如有改良，恕不另行通知。

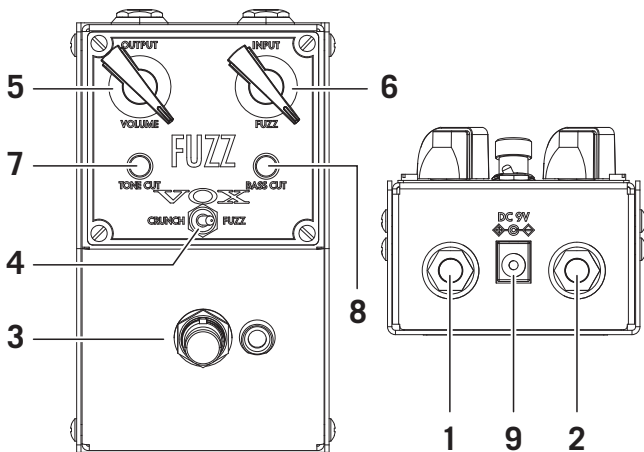
Ja はじめに

このたびはVOXエフェクトペダル FUZZをお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。本製品を末永くご愛用いただくためにも、取扱説明書をよくお読みになって、正しい方法でご使用ください。

おもな特長

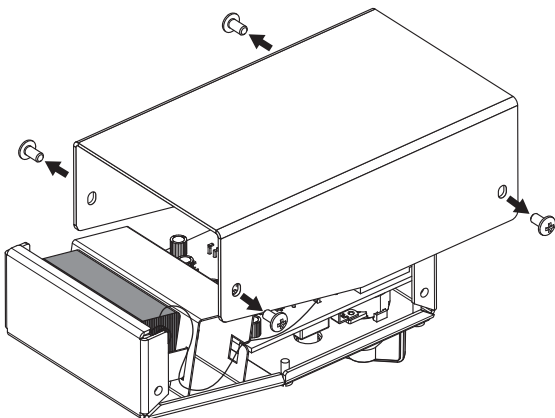
本機は1960年代のファズサウンドを現代に再現するため、良質なヴィンテージファズを徹底解析し、同じ動作特性となるよう再設計したモデルです。高域、低域の調節に加え、煌びやかなクラッチサウンドを簡単に得られるスイッチも搭載しました。さらにワウとの相性も考慮した設計で、60年代のロックシーンを彷彿とさせる音色や、サスティン豊かなソウルフルな演奏を楽しめます。

各部の名称と機能



- 1. INPUT端子:** ギターのケーブルを接続します。この端子は電池動作時には電源スイッチをかねています。本機を使用しないときはINPUT端子からケーブルを抜いてください。
- 2. OUTPUT端子:** ギターアンプ、エフェクトペダル等を接続します。
- 3. エフェクトスイッチ:** エフェクトスイッチを押して、エフェクト音（インジケーターが点灯）とバイパス音（インジケーターが消灯）を切り替えます。
▲ 本製品はバイパス時はトゥルーバイパスとなります。
- 4. Crunchスイッチ:** 右位置がオリジナルトーンで、左に倒すとローゲインモードになります。ギター側の音量を絞ったときに得られるようなチャイミーなクラッチサウンドが得られます。
- 5. FUZZノブ:** 歪み具合を調整します。
▲ オリジナルの回路を踏襲しているため、FUZZノブを回すときにノイズが発生します。
- 6. VOLUMEノブ:** 出力する音量を調整します。
- 7. TONE CUTノブ:** 高域を調整します。左に回しきった位置がオリジナルトーンで、右に回すと高域がカットされます。
- 8. BASS CUTノブ:** 歪み回路前段の低域を調整します。左に回しきった位置がオリジナルトーンで、右に回すと低域がカットされます。
- 9. DC 9V端子:** 別売のコルグKA181 ACアダプターを接続します。

電池の入れ方

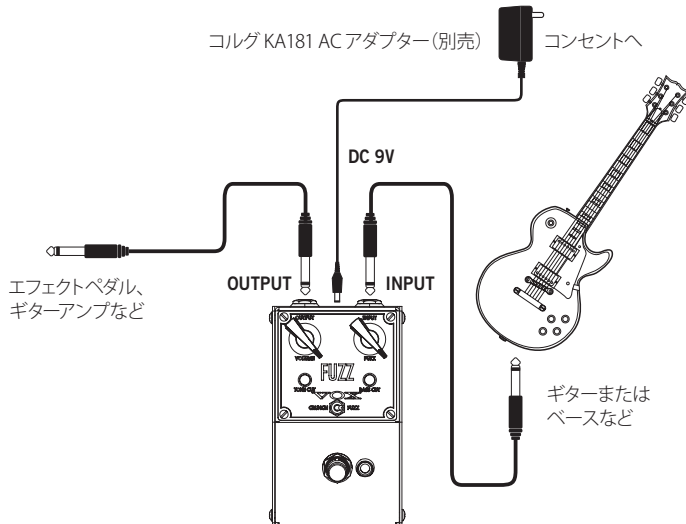


1. 本機の左右にある4つのねじを外して底板を外します。

2. 電池の極性に注意して9V型乾電池を入れます。
3. 電池カバーを元のように閉めます。

- ▲ 電池を入れるときは、ケーブル類を接続しない状態で行ってください。
- ▲ 使えなくなった電池は、すぐに本機から取り出してください。そのままにしておくと、故障の原因（電池の液漏れなど）となります。また、長期間使用しない場合も、電池を外しておいてください。
- ▲ 電池は付属していません。市販の9V形乾電池（6LF22/6LR61/6F22）を購入してください。

セットアップ



- ▲ 接続する機器の電源をオフにしてください。

1. VOLUMEノブを最小レベルに設定します。
2. INPUT端子に、ギター等に接続したケーブルを接続します。
3. OUTPUT端子に、エフェクトペダルやギターアンプ等に接続したケーブルを接続します。
4. 外部接続機器の電源をオンにします。
5. エフェクトスイッチを押し、VOLUMEノブでOUTPUT端子から出力される音量を調節します。
6. 各ノブやスイッチで音色を調節します。

ACアダプターを使用するとき

ACアダプターで電源を供給するときは、別売のコルグKA181 ACアダプターをDC 9V端子に接続してください。

- ▲ 他のACアダプターを使用すると、故障の原因となる可能性があります。

おもな仕様

入カインピーダンス: 約10k Ω

出カインピーダンス: 330 Ω

接続端子: INPUT端子 (6.3mmモノラルフォーンジャック)、
OUTPUT端子 (6.3mmモノラルフォーンジャック)、DC 9V端子

電源: 9V形乾電池 (6LF22/6LR61/6F22)、またはACアダプターKA181 (別売)

電池寿命: 約180時間 (9V形アルカリ乾電池、連続使用時。使用状況により変化します)

消費電流: 4.3mA (DC 9V)

消費電力: 39mW (無負荷時消費電力: 24mW、230 V時)

外形寸法 (W × D × H): 74 × 123 × 58mm (突起物含む)

質量: 413g (電池含まず)

付属品: 取扱説明書、ゴム足

アクセサリ (別売): ACアダプターKA181 (DC 9V、)

※ 仕様および外観は、改良のため予告なく変更する場合があります。